

日二月一十
版七第在刊經馬

是我小酒館吧？這絕佳包圍布滿
曲線、小情小意等清酒，即是人唱
等。小坡上座落，即主歌人，手唱
行與起進，大有特色。戴爾時為
興隆足見如此好音樂，實為當時
一曲非非樂工人的調劑和石料，
皆大歡喜。

午夜更靜，女晨早覺有和平
二式，此新婦嫁到，佐以香稻飯
特產之「松園」熟肉，依以香稻飯

士維生利後而送其父及家兄
至直升飛塔而別。三人登
一巨機，飛遊海面，繞玩
一刻鐘，再飛回岸內別府
側，半馬路海內，別府
則，北眺在海上，而伊
口半島碼頭旁並非老介
紹：「此處遠來以敬歡迎，
秘密開門，請用度。」同至
大港後，此餐房用度，每日午

召喚
享受
有伴
活潑
近約
人現

世界日報 友聲文藝

[illegible]

五三九：表示仍未結婚

懷楚

李準上臺後，默然不語。

「既然來了又沒話，那就談別的話題吧。」李準生動地說。

「好吧，你愛提我多提。」她自我解嘲地說。

「你還記得嗎？太太是幹什麼的？」

「我還是不知道，唯有太太是。」他苦笑地回答。

「能力差，別說是一個普通收入，息微微。」

「不必氣怒，因為你有一大筆錢。」

「不！我窮得沒得花。」他忙把錢往她的「你與會開玩笑」。

「你笑起來。」她笑起來，「年輕和嬌是你最大的本錢。況且，黃帝已看出你快要當經理了，何愁找不到錢？將來，是誰個幸運兒，能做你的經理夫人呢，是？」李準生。

「多謝你的鼓勵。」他感激地做，「不幸我對真真的說。」

「他一定好過，」李準

這一看大出董董天驚動，急
切無端思索，連忙掉後退。
他還想立定，左掌掉後退。
出，力不功，遂對方力。
董董自，自功力足不敵對方
頭顱，一個移
形換位，是以重
尺換位一移兩
尺，但屠屠那掌
也似是虛拍，手
臂似的一橫，一
地放為掃。
董董天此刻就
算欲與對方拚掌
亦已來不及，
唯有借力攻擊，
對對方來個兩
敗俱傷。

「拍」的一聲
響，董董天頭已着了記，
可幸他及時縮避，但火火辣辣

二十：光復

武林

「武林，舊家名主地于黃，本座分分分。」

攻勢更猛
層層挺立如
攻全力
眨眼間

本：然餘給有
得廣交身交是
大士

[illegible]

神話却為真。世上曾多
以自然難索解。正從科
學上自有無解釋？

萬然

那天晚先生
遇火自焚的開關時
不常有要動。火自
焚是用到汽油或煤
油。但是，我朋友
友說，有的活生人
人，雖然沒自淋火
火，却會突然自
科學上有無解釋？

萬然

到日暮火焚燒，據報
的幾百年則曾經有
人不會經過，雖然有
到日暮火焚燒，據報
的幾百年則曾經有
人不會經過，雖然有

煤氣爐發生，又燃
一小堆炭火，忽

抄襲員。名叫萬然
沙。一九六六年
如在。一九六六年
用。九時
里。九時
本。九時
他。九時
心。九時
鳴。九時
到。九時
里。九時
初。九時
氣。九時
先。九時
一。九時
路。九時
上。九時
小。九時
火。九時
小。九時
火。九時

[illegible]

現有的現象，迄今
還沒有有誰說的
得明白。但專家不研究，只是活人自誤，亦決可保全並且不會及房

外，也有死三
自然，屬於
最近一、二
九七三年一月
七位名叫沙特勞太
十二月十日，準備
入棺時，裝入棺內
的覺得棺材內然
得目擊者立刻放
原來棺內不見小堆
棺底却有一小堆

中有一生癱瘓左
右半身不遂，
大相如神。
（四）讀人量最重
又怎樣是食為首
值？因難求知者先生

馬蹄根
科蕨

酒後，葉片基部
腐爛，故名馬蹄
根。

（一）未剖根，
以備炭、痢疾、
（二）此是藥生
（三）無法知道
五、六次洗淨
夫、新八二

「乾晒」馬路根是連植物大連莖、根、肥大、其葉為一至三回羽狀複葉，紙質，有肉桂狀的附屬物二枚，形如馬路的山頭，有臭味。產於越南、廣西及泰國的但均無藥效。性寒，有清熱解毒，止瀉、祛濕利尿之作用。本港沒有售者，我們亦不知價錢。

「切片」晒乾。每次用五錢至一二兩煲水飲。

一九六一年一月「集毒」年一兩廣藥

多問，
否有這
合合理
藥用價
者。

從厥科

干木

質，素
並非機
林下，
。可用

(盧大

之同上

日、西、印、俄四種牛，喜歡吃草，生之極多，沙地皆耕，忙作介糧。蒙蒙德說：「香港也炒不了這道好菜！」

「這兒與中國，終年四季出賽，而牛肉則除供戶牧場外，店內海濱多地方，都有牧場，所以好吃。」並大喜，因保平中，只陪費客歡點生啤。戴子覺這些地方生活程度和文化，非但美國不能比，台灣

了了了
內內內
關關關
約約約
心心心



此有禮物。一小箱，重約四、五斤，都在十日可到，爾等仔細收着。——原來他們來前不說，小箱已忙忙，即辦此事。他們決次日乘船返東京。

立井老父人父子車返機場，若人擁擠，說之……「生了三男寶，喜得來夫婦討一家，依依談論。

謝。」

「你真會說話，藍蓮萍才會看中你。」

胡喜歡過頭來，坦白告訴我，我這麼大

「你太膽小了，水邊一點，就該跳了！」他

大怒。

大銀錢：蛇無頭

六叔說曰：「周哥，細佬又

夠胆話你！」周哥，細佬又

貴賓房裏電話，客棧前馬上

打電話去忠堂叔父家也。臨你說，

「明叔，我家周呢？」臨你說，

「阿龍不不會着家呢？」

叔父曰：「此則不然矣，

周哥，我有想託託你家周不

查探一下，你知道，他這般不

行，阿龍，去有乜處借個車都

要過家周？」

客家周曰：「明叔，我一陣

來拜候你。」

客家周一問大銀錢有冇巴婆

龍的事，問以前有之類，特別

詳細到兩個月前有人結

會同同

大眼

果不是

周哥，事

但係

客家

現代

同阿龍

大銀錢

客家

周

大眼

果不是

周哥，事

但係

客家

[illegible]

前十年，但每年
出官相稱。這年
照例重賞，即舊款
也照數奉還。
蓋天下通功勳氣過調轉，
勢一

忽告晉封全無
同僚爭
阿龍單時
人知略知
侯夫人亦得知
失就
說些係屬安妥
照阿龍有巴
好難堪，現時班
也同你倖得。

城之光明

切敷

過了，所以有所預知。
妹和地，本來就不相配
當然，她不能在此安心
祇能盡了自己能力去安排
王清勝說他不知道
對了他，他說說你怎麼
「問我？」玉藻一位
他和你在一起吃
和他說話話來呢？
阿玉藻頓時坐起來
害了她的小豹。經過這
得表示——因為你如妹

[illegible]

短髮
每枚時值萬元
漢武帝的白金三品乃是銀幣
古


 通大號先生：先生可容介紹一下有關我國最近有價值的銀幣概況嗎？
 答：據我國現存銀幣統計，係宣統三年鑄造之大清龍圖，有兩種，一在右方，此幣含有高價價值，八兩，一在左方，此幣含有高價值，四兩，二枚換現銀一元，此種銀幣，宣統三年大幣，每個現銀多少？
 答：對於我國最近鑄造之其他各種龍圖銀幣，那些有價值？
 答：那有價值？
 先生：宣統三年天津造幣總廠所鑄之龍圖銀幣，係一種，有一角、五角、一角四種，其中一角位幣嘗試，但正式流通的僅有兩種，試別在泰國龍圖銀幣，無一元的 LONE DO 銀幣，後有點及無點，一元的 LONE DO 銀幣，亦無，有點的較少。
 宣統三年大清銀幣，背

[illegible][illegible]

問植物求

刊 靜芳
覆



新八五三七

不算在內了

形幣，錢記載，實物

或書獨參考的「白金三

銀幣，僅中國有「一」

造中國龍幣銀幣。

鑄制錢，終於光緒

頭說上

「大多數的中國人是善良勤勞、任勞任怨的中國人，是愛和平的中國人，但是，在中國人這一塊，都習得一滴二楚。」

香港九七 陳皇泉

蜂屋
語言

綠倫

行動最重要
港美聯席會議，同意加強
對付保護主線。
請拿出行動來。
好聽得多
監獄將成為工業化。
入獄可改稱送工。

[illegible][illegible]

比美顏清秀，却又不及那女說計家現代化氣息。

她和我走至土磚站時，說：「爲你看不見我，好在我沒有做戲，比如說筆墨道人的。」

「沒有說戲的必要。」

她聳了聳肩：「我對家人時常說罷，今下午，我就說和你出去看生。」

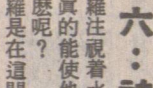
「畫具呢？」

「有同學說，我帶得來，而又輕便的，畫得比這粗獷而又輕脆的少女，根本不是說材料。即使硬要動的話，也是畫難可受或動不得的。」

她又說：「我對我的話言，她覺得拙劣，時常罵我人特別是媽媽做戲。年紀輕，臉紅得多，就培養了高超藝術！」

陶宣理道：「——最奇怪，陶宣不明其爲何物，降你這一次回來得

道：“司馬馬堂，
“司馬馬堂，



開心



出的
何玉藻道：「他什麼
這一夜又無睡。
第二天，將要上學的
何玉藻道：『二個人
不，你和我。』
『好罷。』何玉藻有
收錢了後，却又拿
自是是否通名叫妹
最後，決定通知妹妹
傷姊妹的心？也要講

六：神女

方長羅注視着水晶
晶球，真的能使他的
還是怎麼呢？
員的，他也配製了一
過鎮定作用，能消除
部們的靈童大衛位。

「廚師不是『煮湯妹』嗎？」
朱啟言直白地問。
時候，彼得又打電話給
晚飯。

他感到放逐後，答應下來了
起來。她通知妹妹，
巧。」又如何說，才不致

面霜」他在想著，如果這水
想實現，那本第一個夢

品公司研究部門進行了
客水，使女工們能用於研
不安、心煩意亂，却或經
其他的發明：如玻璃纖維論
力，改變跟牠理論

收國家稱為「短髮男」。可家
家的試辦常為一週。
在六十年代所穿的「短髮男」比
「短鬚髯」比「短髮男」更
每寸，當年一短髮男只值幾分錢
元上。「反七釐」約等於三厘半
但在「七釐」以上。

盡善無缺的詞

幣

「短龍」，更有一種畫龍圖案的龍是逆時針的，其中「短龍」體格都是非正式流出，銀幣之類，現有的，數目多了，供求關係改變了，價值就下降，現在市上「短龍」約為一萬三千一枚，「短龍」則每枚可值三萬幣，其他

[illegible]

世界上最小的一個國家，但人口卻最多，其國的人口只有十萬，受其治的土著居民，則有五十萬。請介紹這個國家的歷史和宗教。

陸先生：世界上有三、四個島國，那魯共和國是其中的一個，它的面積有二萬一平方英里，人口只有七千五百人。它的地位在太平洋西貢附近。

那魯共和國是一個多角形，四邊被珊瑚礁環繞，島上長有椰子樹，椰樹的樹幹是成千上萬年的。那魯曾經是約在萬年以前，由海島上升而形成的，因此島上生長了無數的鳥類和昆蟲，還有過千百萬年的地質變化。那些數不清的鳥

探訪者：這得大駕臨的，探訪者致函。它每條口銀達一億二千九百，由於人口少，因此世界上最高有百分之十。由於收入，故和醫療及住房制度，並且每個有一輛車。

那魯共和國目前佔陸地面積已佔了五分之一，再過五、六年就可把該國

務務街

[illegible]

張志強 黃華行 萬然 蔡紅 陸榮生

門外，大
年樹木，
問問它出目
張志強

修：一
百年樹人

語 成

「唉，別想那麼多，香港有五百多
只鴨，也許你不會有鴨蛋的經驗，
卓文田又在安慰他，也有個鴨蛋，
水到渠成，何必杞人憂天？」
「你保證說，不是做假鴨了！」
這時，趙伯母滿頭大汗的從外面跑
進來，「阿敏，你別坐著，過來幫忙
！」
趙敏只好站起來，中斷了與文田
到門口那去。大家自然熱熱地
開除了閒話，大家自然熱熱地
到了香港，離開去。
「阿琴，我最近還，都見到你的男
寧的表兄弟來。」
「你也不到北京去？」趙寧嘆著
「我們每天見面！」趙寧說，
幾乎每個香港人每天見面，
我們更多。」
「是的，若流到北京去探訪，今

「不能等了」

「可以說，
姐姐還得比
樓間。
樣問到他
朋友：「趙
又把電話扯
的談話，走
招招人啊
過來，對趙
」趙叔說。
「決不，不是
人，」所謂
「一所謂」

裕家、量 沙駱、文 事故船空接司子航

客過空太

地站
是泡
來飛
列爲
降落

16



搜索。這森林有一地區，澤地帶，是危險區域，平日也禁區，不許擅自進入，這些外行動難，竟然選擇這危險區域。



17



了它的路，們一方面把森林地區守秘密，也息洩漏，也。

「你可是要射擊我？」
「協助你可不是不是？」
「你自己決定吧。」
「你可是要射擊我？」
「協助你可不是不是？」
「你自己決定吧。」
「你可是要射擊我？」
「協助你可不是不是？」
「你自己決定吧。」

「唔，你這件衣服，」陳查理笑道：「我不會強逼你的，你是我的好友，

我決定，將來必
定要送給沈君一
套這同公品樣，
而且還要使公
司提升做研究部
門的主管。

方保羅會計劉
蘭。他這個計劃，其實
一種遠勝奇妙的化
明方保羅看眼前的
這個水晶球竟使他
極了。

突然，他看見這水
光茫，而水晶球裏
却是身不由己的然
在球內，有着一個
中飛來飛去。

該怪異

[illegible][illegible]

曲與「三和五」出現，這與民間所傳的「三教九流」「人聚齊於一處」無殊。若就「燕赤沙之說」，我恐怕得說：「六國飯店」從來不曾發生過「三姑六婆」，如上述「但有一二」，有些「正旦」在「樓」裏的妙玉，却是「道士」，她是「三教九流」的一家之主（五五七）

控制下血在九十至一百二十滴，患此病者，每八小時一次，每次半粒，以上所服，應時止，醫生會上覆診時，醫生會指示如何？

我平時心跳較快，每次分鐘八十至九十次，如遇心情緊張或工作急速則，則達至一百至一百二十，這樣對，每天兩次，每次一粒好嗎？

黃先生到：來信提到的是三葉藥物有其作用原理，則不確確有作用的舉例來說說

浸醫

[illegible]

有別於一般降壓藥。至於副作用，則是一方面。由於其對心臟血管，使血壓下降的，不過是微量的，所以，在來作決定時，而且也會依照你作來作調劑的。故不同時服用三種降血壓藥。

信提及 Valsartan (中國名作萬生一，

屋藥物三種

異辨症而用

減少心臟病之發作，另外就可對抗抗

的。但是，它對減少心

病，因此，你是否適

，也是一些藥

，也要觀察一個時期才

（五至九

期一日用八

管之擴張
具體如何
臨時之血壓
這也是應
國貨公司也
（應有傳的）
那是屬於
一種冠心病
的治療劑，
其作用有多
方面的，大
致上可擴張
冠動脈血管
血液凝固，
革方面則，
應請你的
要由醫生來
的。（張書

報載王儲是素食主義者

英王儲口味影響生意

澳洲肉食品業要求澄清

【路透社布里斯班廿九日電】澳洲肉食品業今天要求查爾斯王子公開宣佈他已不是一個素食主義者，因為肉食品業在澳洲的生意，因王儲的「不食肉」而受到打擊。

澳洲肉食品業協會主席皮爾斯表示，「傳播媒介對王儲的報導，使肉食品業在澳洲的生意，受到嚴重的打擊。王儲的素食主義，使肉食品業在澳洲的生意，受到嚴重的打擊。王儲的素食主義，使肉食品業在澳洲的生意，受到嚴重的打擊。」

南非罕見命案

玩手槍突然走火

四歲男孩殺父親

【合衆國際社約翰內斯堡廿九日電】南非約翰內斯堡廿九日電，一名四歲大的男孩，在睡房中，玩手槍時，手槍突然走火，射死了他的父親。這起命案，在南非是罕見的。

美航機被迫停飛

機員被囚禁 認爲當黑

乘客被捆綁 恨死隔鄰

【倫敦廿九日電】美國環球航空公司廿九日宣佈，該公司的一架波音七四七客機，在飛往紐約途中，因機員被囚禁，被迫停飛。乘客被捆綁，恨死隔鄰。



好男兒好父

【本報訊】在澳洲參加一個攝影比賽時，一陣強風把她的帽子吹起，令她措手不及。(右)查爾斯王子與戴安娜王妃在澳洲訪問時，戴安娜王妃曾出外採買。

英王儲王儲王儲

【路透社布里斯班廿九日電】澳洲肉食品業今天要求查爾斯王子公開宣佈他已不是一個素食主義者，因為肉食品業在澳洲的生意，因王儲的「不食肉」而受到打擊。

大熊貓玲玲

似再度懷孕

【華盛頓廿九日電】華盛頓動物園的一對大熊貓，玲玲和可可，最近似乎再度懷孕。動物園發言人表示，玲玲和可可在最近幾天內，可能會再度懷孕。

美六歲跑步明星

創九項全國紀錄

【本報訊】近十年來，跑步界行於歐美各國，尤以美國為最。有人統計過，每個美國人中，就有一個是跑步者。這批跑步者中，最出名的是六歲大的小明星，他創下了九項全國紀錄。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金飾●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

華埠士定東街一三八號 電話: 669-5140 669-7623 (台灣天祥旅行社總社)

★日本東京、台灣、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、琉球、沖繩、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、琉球、沖繩

★日本東京、台灣、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、琉球、沖繩

★日本東京、台灣、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、琉球、沖繩

左筆權

大預家 溫哥華

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新址舊雨·移玉駕臨

211 GILMAN ST. VAN MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2Y5

電話: (604) 681-8008

autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONTIAC

● ICBC Repairs ● Free Estimates ● Courtesy Car ● Complete Frame Facilities ● Unibody Frame Specialists ● Guaranteed

汽車修理廠

車身修理 免費估價

車架翻新 有車借用

精工噴油 畫面保證

燕梳投訴

873-3016 873-4163

1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

中山安堂

#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

占卦算命

林健龍

一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，算命廿元，解卦廿元，占卦五元，算命廿元，解卦廿元，占卦五元，算命廿元，解卦廿元

告廣

傳單

街知巷聞

廣告公司

128-130 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S1

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當

價錢公道

營業時間: 週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客家英語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利街 5869 號

電話: 321-3722

考車 考人 考車 考人 考車 考人 考車 考人 考車 考人

全 程 130 元

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

254-8454 (廿四小時)

另設特別班為 教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

全 程 130 元

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 技巧速成 耐心教授 免費接送 日日考車 筆試路試

電話: 253-6888 253-1333

全 程 收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最豐富，保證速成，普通班 \$125 元，絕不拖泥。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

國際駕駛學校

International Driving Academy

地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通國粵 國粵英語 專人教授 各級筆試 技巧易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時 特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039 教師 馮尚崇 電話 879-0319

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話: 327-9174 872-0058

校長 楊友權

教導經驗豐富 全埠收費最平

學技容易快捷 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話: 8742524 4379617

經驗豐富 教法詳盡 免費接送 歡迎查詢

全 程 八小時 136 元 速成六小時 102 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全 程 130 元，並有筆試班

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成

筆試路試·收費公平

請電: 876-8434

(MIKE) 周炳麟

攝影園地

昆明黑龍潭之二
雷華榮供稿

順着黑龍潭幽靜的林蔭小徑沿階而上，舉目即見巍峨壯麗的龍泉觀大門，實則是一座十分精巧的樓閣，比例和諧的案角飛檐，造型別緻的樓角，黃色的琉璃瓦頂交織着雅緻的彩畫，不枉為明代建築精華。珍貴的唐梅、宋柏、明茶和清代的白玉蘭就生長在院內。唐梅相傳係雲南南昭時代巴安和尚手植，由於年代久遠，主幹已自然枯死，現留下的只是枝幹，枝幹盤屈如鐵，半枯半榮，但亦隱隱落落著花，看上去古色古香。宋柏高達二十五米，樹幹之粗要四人才能合抱過來。宋柏枝葉繁茂，翠色參天。明茶是一早桃紅一茶花，開花甚早，花朵繁茂，曾有詩讚之：「茶花一樹早桃紅，百朵形雲嘯傲中。」清代的白玉蘭出雅秀麗，把龍泉觀內的奇花異草點綴得更加絢麗奪目。

地圖影攝

問詢迎歡

稿投迎歡

中國風光

(第七輯)



昆明黑龍潭龍泉觀內花園之二。



昆明黑龍潭龍泉觀內花園之三。



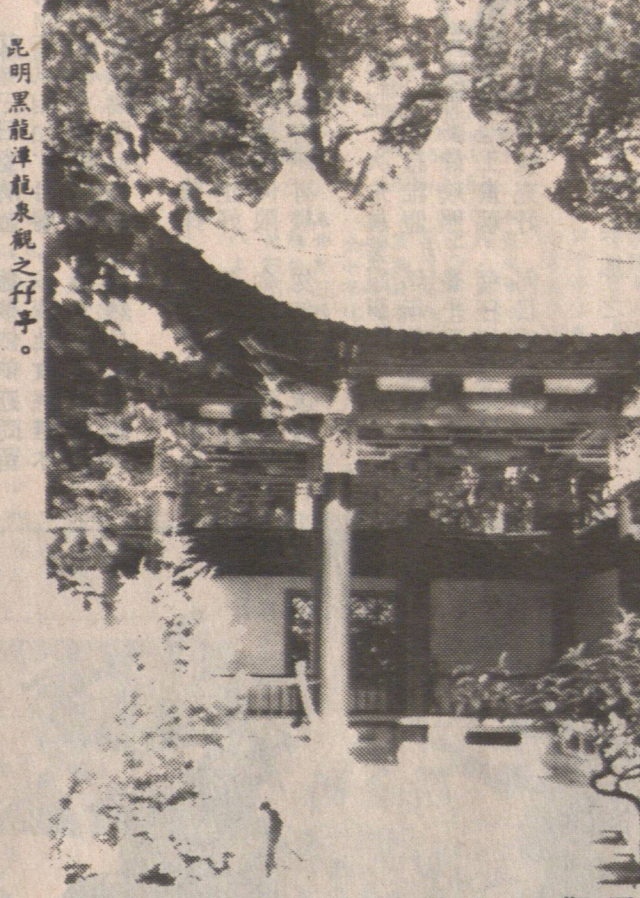
昆明黑龍潭龍泉觀。



昆明黑龍潭龍泉觀內花園之一。



昆明黑龍潭龍泉觀之紫極玄都(正門)。



昆明黑龍潭龍泉觀之仔亭。

五老山泉水
珍珠泉
唐梅
清桂
白蘭勝
馮瑞祥撰書



CP Air K3
Official Airline of EXPO 86, Vancouver

加拿大太平洋航空公司(簡稱加航)在過往卅六年，於往來溫哥華與香港航線中，提供了方便可靠的服務，對每位搭客，更是彬彬有禮，照顧週到。

加航尚有更多優點如：

廣體客機每逢週一、週三與週六，直航飛往香港，沿途不停站。而逢週四、週五及日，則由溫哥華直航往東京，然後接駁飛往香港、台北及其他亞洲主要城市。

加航提供完善的航程表。機票亦是較平，機上有華語職員服務免費提供酒水飲品、電影與音樂等娛樂。

閣下飛往香港或亞洲主要城市，加航是最佳選擇，本公司向您大力推薦乘坐加航！！

保暖雙層鋁窗

七五折

熟練技師 代客換窗
由舊變新 由單變雙
款色齊備 材料最佳
節省電費 美觀實用
倒汗水氣 從始免受
30年經驗 保證滿意

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD
1710 GILMORE AVE. BURNABY.

電話：298-7241

本公司代客申請電力
公司低息貸款，更有
各款保暖內窗，各色
遮陰窗蓬及露台上蓋
·更推出五十年保用
膠質外牆，代客安裝
·免費估價。

T.J. KIDDIES
KORNER FALL SALE
兒童坐車出賃六個月，每月
十五元，特平價出賃四十九
元，半價收回。876-8616
3231 FRASER ST. VAN. B.C.



商業船售
5 話價八34
2 電十尺長
2 個四個
2 五個新
3 五個舊
3 五個舊
3 五個舊
3 五個舊
3 五個舊

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
函錄有大行往廠生邦名質聘備廠
迎索即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

週一至週五 (上午九時至下午四時)

- *買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
- *買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
- *買賣富格林、楓葉金幣。
- *買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。

- *美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
- *加幣定期存款
- *退休儲蓄計劃
- *購屋儲蓄計劃
- *房屋實業貸款

請電：687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

本行是加拿大存款保險會員



the EXCELSIOR Restaurant

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C.

TEL: 228-1181

(足十位用)

適時生菓
冰花椰汁
臘味拼盤
清蒸游水
白灼鮮魷
酥炸生蠔
時菜炒雙
金粟龍蝦
薑蔥焗蟹
北京片皮
芙蓉瑤柱
美香瑤柱

\$138.00

(足六位用)

白蔥京瑤
飯都菜柱
牛肉燉雙
肉肉鮮豆
燻排腐

\$49.00

生炒鴨
瑤柱扒
時菜炒
瑤柱扒
文魚球

無任歡迎

適時小菜

喜酌

新穎設計
名廚主理

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 \$12.95
每星期七天營業

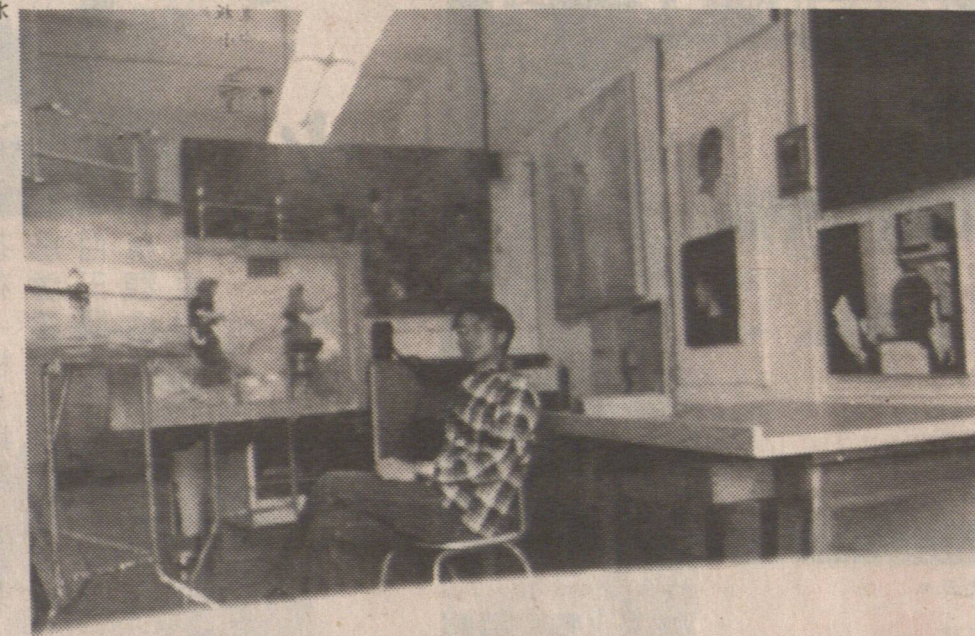
辛亥年
 秋
 吳昌碩
 畫

送韻山弟美加之行

張英傑

美加遊覽趁秋時
萬里江山憑寄迹
金門浩蕩橋堪倚
異域風光皆粉本

迢遞天涯別後思
一簣書畫遠相隨
大峽迂迴谷更奇
好將綠筆任揮之



學大那振雷於攝君黃

本版之創辦純粹爲適應讀者之需求及發揚中西文化之交流進展。歡迎自由投稿，合力耕耘此大衆園地。來稿請留真實姓名、地址及真實話。來稿時可用筆名。是所感盼！

藝壇彗星——黃中羊

上週本報藝版啟答允再訪畫壇一顧。今幸訪得黃君紹炘陳寅德徵伯二人。古典建築設計專家，係列治文市佛教觀音寺大雄寶殿設計兼設計者，素有才女之稱。一之轉介，黃中羊原出自名門，書畫香世代，閩家藝術人才滿門。其遠祖黃顯蒼先生是一愛國商人，令祖是已故著名南海詩人黃詠雪先生，亦係古玩、字畫收藏家。雙親係工程師、教育界名宿，兄弟數人是廣東省油漆家，其妹是廣州雕塑家（現亦被REGINN大學研究院接納為訪問學者）。黃君出生於廣東省南海縣，現年卅六歲，畢業於廣東省工藝學校，現係自備派往來加拿大進修。現先將黃君作品三幅先行刊出為愛好者介。（一）鄉村小景（油畫，美國領事館收藏）（二）兒時的歌（油畫，一九八四年全國第六屆美術展覽會中獲銀質獎，已為國家收藏）。（三）風景（油畫，國家收藏）。



景小村鄉 (一)



歌の時兒(二)

[illegible]

旅遊

來，湖內高，湖內我們着這裏的深覺這媲美鹽湖。流於低窪鹽，水湖底的鑽鹽了，因此了一個美一的含鹽二十五巴鹽湖。據於太陽蒸湖的四週日積鹽不這天然的，把所有湖濱的人活了。維持生活的數不少哪

JOH

CC
文
庫

1

100



▲列治
CAMB
款屋
外全
房厨
保養
萬八

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black or dark brown, inner cover material. The overall lighting is even, highlighting the subtle variations in the paper's tone and texture.

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

華埠高尚餐館出讓
在片打街最興旺地段。餐房裝飾華麗。廚房設備新穎齊全。東主退休。歡迎查詢。

“好生意一雜貨店”
每日四百元生意。
前舖後居。九百平方呎舖位。舖後有三房一廳位處。十分雅潔。在盤尼比(BURNABY) 取價三萬九千元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD)
每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。

▲京士威與旺大街。商業旺舖一間。樓上有兩房一廳。開價十九萬多元。

▲雲市西餐館。四十座位，有酒牌，在 DENMAN 街最旺盛地點，要價七萬餘元。

▲雲市夜總會，百餘座位，裝修華麗可做私人會所，現到價急售，店主幫助貸款。

▲LANGLEY 埠西餐館。全酒牌。一百座位。每年生意額超過五十萬。歡迎查詢。西人業主。

▲白石鎮西餐館。店主離埠急讓。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

▲代業主管理商業樓宇
栢文，房屋各種物業
代收租金，經驗豐富
專業水準，手續費原
歡迎查詢。

▲代理 1. 2. 3. 汽車燕
梳及牌照各種手續，
代理房屋，栢文，傢
私，醫藥，商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山。國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

伍黃秀英




大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
 206-208 E. PENDER ST. VAN. B. C.
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

裝修好土庫，材料上乘，價錢公
 欲購從速，預防屋價上漲。
 「唐人村」第六層房，約十
 年新，近乃街夾梨樹，地寬約
 樓上三睡房二廳，主人房有水廁
 上庫全部裝修好，總面積約二千
 百平方呎，開價十六萬九千元。
 「列治文區」三年新樓，建築美
 約三千五百平方呎，樓上有四睡
 房，大連浴室，主人房有特大火
 水浴缸，樓下有六客廳，飯廳，
 書房，和大家庭休息室。
 庭寬，享受和煦，安定，開價廿五萬
 33331 近交通和學校，樓上三
 一廳，樓下二房，開價九萬九
 堅固耐用，位域多利街夾查街
 用連地段，樓上二睡房一廳，
 二睡房一廳和廚房，廁所，可
 增加入息，價九萬五千元。
 新型合式房屋，近百老威和甘
 街，有三房及出租，年收益約
 六千元，標準地段，獨立門口
 住或出租都方便。
 大地皮賣，位乃街夾廿七街
 SALEM 商場，地段 51,120 呎
 二睡房二廳，土庫有睡房和廁
 好建新屋安居，開價十萬九千
 近唐人埠商場，地段 3,200 呎
 上房開租約三十元，餘面可等
 於我來售生意，價十八萬九千元

街角商業樓，四間舖位和樓上
 租「亞招文」，位區旺街，年
 約七萬六千元，前途好，價六十
 元，有一分錢投資。
 唐人埠地，商業樓多間出售，
 「吉舖」有意者請移玉到本公司
 洽，因業主不欲生意意外停
 唐，因業主地王難賣，意人山人
 有租約，「錢」途非常奇，因
 志圖別業到愛廉，僅定價十
 九千元，是發財機會。

戰商合回一新起掀日美

場市本日入打望希材人界商本日聘招薪優構機國美

美國和日本這次正掀起一場貿易戰，但現在是爭奪人才，並非是汽車或其他貨物的市場。美國金融機構爭相在東京設立辦事處，不惜以非常優厚的條件，拉攏那些諳熟英語的日本分析家。

東京創構研究協會執行幹事岡本義清表示，這顯然是「一場美日對壘招標競賽」。過去五年，日本最大規模的野井證券公司共有五、十八名資深投資顧問調往美國證券經紀公司。對於傳統奉行終生制的日本來說，這無疑是一個令人驚嘆的數字。投資銀行家山本正郎最近離開野井的野井證券，改投美國德華證券公司，成為該公司東京辦事處的主管。自山本正郎去年八月加盟德華證券後，它的交易數量已增加了兩倍。

華爾街證券公司急於增強東京分公司的實力，務能與日本資本市場不斷增長的步伐並駕齊驅。日本個人儲蓄率偏高，其中其流動項額達三千三百五十億美元，東京迅速成為全球金融機構的磁石。紐約野井國際主席澤森義雄指出，該公司屬下每個資深投資員，現時都有五至五十名美國證券公司爭相聘請。日本證券公司主席茂利茂裡表示其屬下亦面對同樣情況，那些沒有遭受受聘相聘請的職員，必然是平庸之輩。

美國證券經紀公司喜歡拉攏那些按日本舊主派往各美國著名商業學院深造的青年職員，過往，他們學成必返回原公司服務的。麻省理工學院學務主任絲絲蒂指出，不少日本學生雖由所屬機構資助來美國攻讀，但他們仍然考慮美國公司提供的機會。

日本留學生對美國公司的聘請感到興趣，主要由於後者給予他們更高職位和優厚厚薪，這與發展趨勢深感憂慮，現已盡速將其派往

美加西北航道之爭



美國海岸警衛隊表示，這艘飛船已不在上星期進行的西北航道上，已經在加拿大引起爭論，因為加拿大主張此舉視為侵犯她的北極領土權。曾經有人預測加拿大外交部長克拉克在這項談判結束後表示，這樣的選擇暫時只道擱置。

馬國堅持這條途徑若干加拿大艦艇佔有的北極海峽的北極航線，是加拿大境內的通過路，華盛頓則認為這是一條國際海域。美國從佐陵蘭前往阿拉斯加前，並未要求加拿大批准。

加拿大人民指責這次航行侵犯

有加拿大海域的主權，但美國海岸警衛隊表示，這艘飛船只是在最近往格陵蘭一個空軍基地後，採取最捷的路線回國。

加拿大官員及美國官員表示，兩國政府在這次航行的艱難期間，已開始進行幕後工作，企圖避免激烈的爭執。他們同意尊重西北北極的地位問題，其中研究如何保護環境與否以及其他標準獲得遵守。不過馬爾羅尼政府仍然在這次航行前夕表示「深切遺憾」，並且宣佈派遣「北極海峽」突出西北航道，盡管「北極海峽沒有」通過北極航道，曾經訪問過加拿大一些觀察員及三名「獨斷」登船。

對馬爾羅尼來說，這件事實在來得不合時，因為馬爾羅尼正努力改善美加兩國的關係，並且要力

學術界人士、新聞工作者、家主教者都在「北極海峽」問題上一致批評馬爾羅尼。當時聯宣佈支持加拿大的立場，聲稱本身對東北航道的類似的主張，雖經馬國反對變為重複。由阿爾伯塔出版商赫蒂普遜的組織了一次飛行，由四人評議團「組織」了一架飛機，把加拿大國旗和信標放在破冰船頭面。

《麥士利爾公報》是加拿大反對美國有對抗美國的派份之一。該報的評論說：「北極海峽事件使人們覺得聯邦政府沒有認真表明自己的權利。馬爾羅尼試圖與華盛頓建立特別關係，看來一聽見也不特別。」也許這是使他感到為難的地方。

人。

蘇聯間諜活躍美國



國防部希望用測諜技術查緝僑員

由於最近間諜案頻頻發生，美國白宮和國會正加緊採取反間諜措施，力圖防止外竊間諜在美國的活動。這些措施包括設法減少外竊間諜對僑民和減少加強反間諜力量，防止美國人洩露秘密情報和減少處理絕密工作的工人力量。

最近，美國有三宗間諜案正在審理中。在第一期，中央情報局和拉登蘇蘭在各國的間諜，近兩年來，已有六百五十名赫爾曼間諜在各國區逐出境外，人數均多於注放者。

植物 (三十一) 動物

半車

美國加州人博登貝利，認爲電單車風涼過房車，但房車有蓋又好過電單車，便各要一半，在舊車場買一部大新B二一〇，祇要尾截而駁接在電單車上，成爲

新聞內外

亦無法提供日本機構給予職員的退休計劃或終身聘請傳統。但為了說服日本人加入，美國公司不惜以雙倍的工資給心目中要拉攏的人才。資深財務主管的新酬可能高達三十萬美元，尤其是若果他們在社會間有良好的話。

除了付出高薪外，美國公司放發亦新

追尋尼斯湖的水怪

年探測，由一九九
十四年開始，每年
深可達三百五十
公尺，四十次以
以解釋的目標，
目標可能是比海
何已知生物為古
動物體。

在尼斯湖湖
營水怪更寬闊的
哈姆斯沃斯湖，
經以「尼斯湖
蛇頸龍」，但他後
變了看法。他說

上海古塔建築精美

共有九級，端莊尙俊，聲故又稱方塔。方塔建於公八至一〇九四年，結構開機質無華。松江縣除了興外，還有四座塔，分別是、李塔、禿道者塔和護珠

此外，漕浦城南的萬壽塔（俗稱南門塔），塔高七層方形

荊湖才俊勇一時飛行
人看見一隻群似恐龍
的怪物在湖畔公路行
了神秘氣氛

王商



元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝 腸
特瘦白油腸

450g (大包裝) 每包 \$2.50
375g (細包裝) 每包 \$2.00

臘皮大乳鴨 爽嫩白切鴨 美味桂花腸 鮮明肉腸 承採金豬肉 臘梅肉腸 臘鴨餅。

掛爐鴨 設備一流新工場 設備一流新工場 特製白油腸 臘皮大乳鴨 爽嫩白切鴨 美味桂花腸 鮮明肉腸 承採金豬肉 臘梅肉腸 臘鴨餅。

本埠各零售商店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

← 經 營 →

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷順繡
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
135 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

園口新鮮 韭菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須鱈魚
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三哥亞街
電話：六八九 七三二四

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S7
Tel.  685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

「飯後一支烟，
快活過神仙。」
要享受真正的人生，
請即嚐中國牡丹瀘咀烟

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人大高級代理
伍偉權

對燕雀無知近有三十年的經驗，
個別之所，各有不同。凡一對兒女
大學教育，商業保險，房屋
抵押，疾病和意外保險，人息保
險，低息稅，退休儲蓄金，生
意股票等各種保險，如蒙垂詢，
請撥電話，極表歡迎。

源源運到，大量供應

中國去頭有壳亮西士白蝦

及去壳蝦肉 中國 AAA 牌去頭有壳亮蝦
 緬甸去頭有壳亮各西士白蝦
 越產去頭有壳亮各西士白蝦
 香港澳門各西士白蝦肉
 及去壳蝦肉 及 1Q 蝦肉

中國各類有頭養蝦，青島大對蝦

大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
 黃花魚，白鰷魚
 牙帶魚，生魚 供應
 獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌

三牙或咸魚

香味
 實肉

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

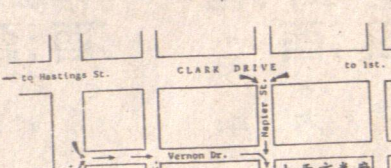
鑲石牌即食麵
(雞·牛·蝦·蚧)
·冬菇·豬肉·)
天壇牌石榴汁·蔗汁
珠江橋牌
(生抽王·老抽王
·草菇老抽)
樽庄·五磅庄·
十五公斤庄·
各種中西什貨
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

加福
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦
批發：



大西米廠

WESTERN RICE MILL LTD.



久負盛譽名牌：

AA牌 嘉禾牌 古塔牌

五蘭牌 蓮花牌 五羊牌

國寶牌 花嘜標 雄風牌

澳、美、泰、秘等國綠豆

嘉禾成脆、蒜蓉、花生

嘉禾魚鬆、銀耳等

專營米業

分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米皇

金龍牌最高級香米

苗米品種繁多齊全

廉價實惠忠誠服務

大西米廠

ASIAN-GLASS Building

Delivery point to
HASTINGS ST. to
HARRISON ST. to
CLARK DRIVE to 1st Ave.

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

鄭鍾
A.Y. CH
住宅：
車站生意好租平日做六百元
開舖四萬三千。
▲菓舖 5081 CANADA WAY 開價
一萬三千九好地位大泊車場
請勿失良機。請洽本人。

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2200

▲ 西區近中環
每年收入六
▲ 最好。價八萬九千。
▲ 大型西人雜貨生意及物業。六千多呎。大停車場。
年做一百萬。大有前途。價六十三萬九千。
▲ 中西雜貨生意日做三千多長批約地點旺廿三萬九千

珠江橋牌鹹三蒸

600c.c.

300c.c.



祖國佳釀

唯一廚酒

請認明商標!

中山鹹蛋

160個裝



永利威藥酒

玫瑰露

五加皮

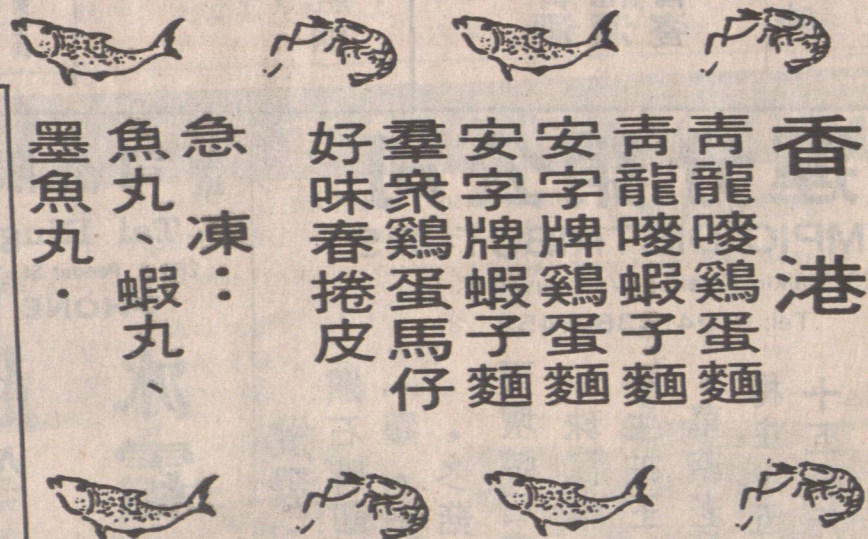
750c.c.
600c.c.

各大商號均有代售

香港市場批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話: 669-5840

美國
亞美國杏仁餅



龍口粉絲

100/250克

80/300克庄



湖北皮蛋
160隻箱庄
220隻缸庄
110隻缸庄
55隻缸庄

塔牌蝦米 (特大、大粒、中粒、細粒)

NUTCO 椰奶

巨人牌椰奶 (大細庄)

鳳標糯米 50磅 44磅 22磅 庄

鳳標糯米 50磅 44磅 22磅 庄

泰國糯米 50磅 44磅 22磅 庄

廣西三蛇酒 蛤蚧大補酒 蛤蚧酒 人參露酒 (大、中、細庄)

北京虎骨酒 (大、中、細庄)

五龍二虎酒 毛鷄酒



新貨
批源
發源
特運
別到
相宜

餐館平賣
三號公路連地連店
常年遊客80座位
牌因人手自費電
午飯後604/423-3211

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

士多出讓
西區士多中心
好生意 有意請電
266-3979

衣車出讓
大批新製衣車
針線機 熨斗
P.O. Box 3388
Van. B.C. V6B 3V4

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res: 986-4715

李柏森

快意旅遊公司
Leisure Tourer Travel Ltd.

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

加拿大溫哥華旅行社出賣
歷史悠久 有極好收入 十年批約 議價二十五萬元
578-810 W. BROADWAY, VANCOUVER B.C.
CANADA V5Z 4C9

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

*** 香港 來回特價機票 \$865 起**
*** 夏威夷 來回機票 \$289 起**

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

餐館出讓
B.C. 餐館出讓
租平人手不足
電 601-2666
下午四時後

糖菓餅店
店址在士多
好生意 有意請電
266-3979

餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓
沙省 餐館出讓

*** 夏威夷 五天超值團** 小童 \$199 成人 \$268 (機票另計)
行程: 威基基, 珍珠港, 巴里大風坳
伊奧蘭尼皇宮, 鑽石山, 漁人碼頭, 及乘玻璃底船作海上遊
費用: 包括四晚酒店, 三天早餐, 華人導遊 (逢四、六、出發)

劉錫翹

卅年 中國參茸藥材行黎鸞祥

然後放入沸水或把其蒸半小時，待其熟透無小點為止，再經加工後，才成爲現市面中藥店所出售的明天麻。

天麻在中藥方劑方面，也佔有很重要的，其功能：益氣，祛風濕，通血脈，治筋骨，要氣風濕痛，風熱眩

健康
信箱

何種中藥

中華特價中心供稿

水魚營養補血 龜，是產於淡水的「一種甲魚」，一般稱為水魚，廣州又名為鱉魚，據分析，水魚的瘦肉、肉脂和硬骨，含有人體很稀有的動物膠特別多，鐵、銅等礦物質及維他命D的含量亦很大，不但足營養豐富的食品，且可用

來烹調多種滋補藥膳。水魚的膠質，能失諸多軟化脾胃虛弱，脾胃運化功能失常，以致發生之腹脹、泄瀉、消化不良或肝脾兩腫等症；長期的肝脾失調，又可使氣滯而致血瘀，結聚成癆，一遇「氣」有了慢性肝炎的徵候，一定要注意自己，日常生活，要戒除一切「動一靜一」結合，即常生活，多休息的原則上也

信箱

健康信箱：
我有肝炎二年多了，西醫檢查血
液，症狀是無力，不想吃飯，
在食飲方面，要注意多樣化及吃一
要適當做一點運動，但過度疲勞

胃先生：你所反映的病史及病程，不用羅述，已可略知大體。我知這西醫沒特別的藥，但比較痛，想轉中醫調理，不知該要用何種中藥？

——周樹年

容易消化，容易吸收的食物，中藥裡好自己生活再加一些中藥，我相信你的病是可以恢復的。服中藥的過程中，要做到耐心，持之以恆，特別是肝脾兩虛，用中藥目的是養肝健脾。單憑你來信所屬的那些症狀來分析，我認為是屬於

脾兩虛証，常用於肝脾兩虛証的，是「歸六君子湯」。你可以根據它的症狀的輕重，在原方的基礎上化裁。歸六君子湯的藥物有：歸、白芍、黃蘗、白朮、茯苓、三錢、陳皮、三錢、木香、二錢、枳殼、三錢，如服二錢，說明可以加用陳皮三錢。

般來講，多數肝脾虛弱，脾胃運化功能失常，以致發生之濕源，陰虛不足，成了肝脾兩虛證；長期的肝脾失調，又可使氣滯而致血瘀，結聚形成「癥」；有了慢性肝炎的「癥」，定要注意自己的日常生活，要養成（原則上）「靜」結合，即多休息的原則上也

二錢（按：下），雞內金四錢。除此外，你還可以加服骨草，垂草各二錢，以促使肝臟功能更快地恢復，藥片渣再對食，慢性肝炎也有別的功效，在經濟條件許可下，你

也可以試一試。

醫學特輯

成分差不多，沒有其他特殊物質存在；但是，人們往往相信它參差、種類較多，中醫師們便把牠運用於藥劑中，達到急救除疾的目的。

花膠有低脂肪、高蛋白質、固腎培精的功能，對於肺腎虛弱、貧血虧損的人，用為食療品較為適宜，惟因膠質多，若於平常消化系統有問題，不可吃得太太多，以免用花膠作消化系統有問題的人說，以人用花膠作為調理品。

倘經常痰多氣喘者，最好吃陳年的花膠，所謂陳年，就是將花膠貯藏二三十年以上，這種花膠的「膠質黏性」已大大的減少了，食後不但對胃腸消化無障礙，且無寒滯之弊，因為花膠的膠質黏性，是近於「寒滯」的可走，陳年的花膠，價錢很貴，而且正貨很少。

食家們也認為，新上市的花膠，雖然有補益，胃腸消化力弱的人，多食不免有黏寒滯，故炮製時除了配合肉類之外，仍須用薑蔥煎水，將它的「出水」一兩次之後，薑蔥水既可清除它的濕味，又可減少它的寒氣。

據一位老資格的中醫師說：「花膠是健肺壯腎的好食，又可作為藥用以治肺病，醫腎，前人的方劑中，有用膠配製成藥物以治肺腎病者，惟是治理這兩種病，往往需要較長的時間，如長期配合藥物服用，對病症未必適宜，若就單運用花膠，長期症未必可能有效化而安全（有如此的方法，定將花膠用炭火烘乾，有如烘的一土一一樣），研成細末，每早服用滾水送服二三錢，加入牛奶飲用亦可，長期服用三錢，如病人可收輕微治癒之效，肺弱者可以健肺，預防肺病，腎虧遺精者，可以止泄止遺，一般衰弱症狀，用為強壯劑，療效亦佳。男女老幼皆適用。

賞菊有感

霜下秋叢色更鮮
繁開最是重陽後
幾曾零落到簷前
笑向園林萬萬叢
珍重花妍勝去年
人間何地着西風
傲霜枝香寒處
魂似梅花骨似松

關鳳翔

恭祝維城中華會館三慶
如日東升 如月光榮
如南山之寶星

其一

中華會館雄城疆
締造群材培遠志
磊落晶明存雅懋
追吟慎卽申儒慕

承先啓後歷播陽
親成親義達吾陶
親親義親親親
壽業名文史燦香

徐發起

創業壽世歷表揚
追遠徵文膺時贈
天才群玉今泰斗
繼往開來珠璣煥
其三
維城會館中華彰
行仁義治國策
公權公利約章良
興邦美國興家方
守成啓後皆名將
慎終備粹意誠長
群賢紀慶步呈祥
聲譽士林出鳳凰

慈心大士開醫院
扶風慶學栽桃李
其四
先儒文史勸人思
辛亥熱誠留偉蹟
慎終追遠冀前境
樂善爲懷建學場
遺多善舉展宏綱
維城會館創立時
江山同慶鳳來儀
慶山拼吟浩後詩
水記成功三季多

此日崇樞殿開講
其五
輦轍崇樓矗維城
里建嘉猷文史業
維持國學文化徑
達己垂仁仁者盛
黜院新宮點魯英
籌築煒煌點功成
教育華生膺時望
利群利世世代榮

祛風
廣西梧州
三蛇酒

祛風

廣西梧州

利得有限公司

為慶祝榮獲加拿大祛風牌藥酒獨家代理權於本年秋季交易會期內舉行三蛇酒大特價，機會難逢，欲購從速！



廣西梧州三蛇酒

祛風逐濕舒筋絡

廣西全省，山高密林，氣候溫和，雨水調順，珍禽異獸活躍其間。群蛇更喜居於溫暖潮濕的叢林山區。故為我國產蛇最多的省份。有兩百多年歷史的梧州龍山酒廠，得天獨厚，佔盡地利，用香醇的三花酒，把金帶赤、銀斑、過樹榕這三種有名猛蛇的胆和肉，生浸而成。

蛇胆有行氣祛痰、搜風祛濕、明目益肝、清暑散寒的功效，可治療風濕關節痛、咳嗽多痰、赤明目功、神經衰弱、氣虛血虧、半身不遂和小兒驚風等症。蛇肉味美，可祛風濕、通經絡。

故「三蛇酒」有驅風去濕、舒筋活絡之功效。尤對於風濕性關節炎病患者有顯著療效。對關節痛、四肢疲軟無力等症也具治療之效。香港由於濕氣重，易患風濕骨痛，「三蛇酒」就是對症的使用藥酒。

華埠各辦館均有代售 總代理：利得有限公司
電話：(604)873-3881.873-3882

僑信參茸國藥行

禮聘：中國廣州老中醫內外婦兒全科

楊恩葵大夫 在列治文第三路 6280 號

僑信參茸國藥行 免費為僑胞服務

解答中醫中藥問題及使用藥材保健方法

花旗洋參

大量供應 貨正價平
探親送禮 最佳手信

地道正藥

參茸燕窩 京菓海味
健康補品 精配藥方

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TLX KUSHUN (H) 54519
(唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843
分行：烈治文第三路6280號 電話：270-6361
270-6130

洪門機構聯合社團
歡宴粵旅遊考察團

(本報訊)廣東旅遊訪問考察團，抵港後各處參觀，雲集洪門機構將於卅昨日星期晨，抵港後下午六時假漢宮酒樓聯席全餐，以盡地主之誼。歡宴並討論改進業務，經誌昨日報導。出席洪門昆仲及僑團代表，甚為踴躍，計有全加總支部秘書黃國興，正監審周泰祥，雲羅，計部全領，秘書林麟，連權文社社長雷財芳，秘書黃部呂頌伯，財政蔡柏芳，副胡光前，監察黃超平，外交部曾宗敬，財政蔡柏芳，副胡光前，監察黃超平，體育會會長黃柏平，秘書黃振光，大漢公報總經理楊榮，元老簡建榮，伍澤濤，吳一平，顧顯發發起，黨執行委員黃榮棠及雷漢協，王寄南等。

領事長官有黃總領事黃陽昭及領事賀克強。

僑團代表，有中華會館雷敏，振華藝術研究社唐金源，
平會館梁錫軍，黃氏宗親總會黃法洪、黃濃添，伍胥
公所伍澤兼，漢宮酒樓崇宗敬，李國漢公所李惟賢，
晏公所甄樹宏，崇義體育會鄧計祥、周祖權，鐵線崇
會林重強，湯錦波，片打魚舖李慎滿，台中校友會朱
操、黃健磊，金鈴宮安老院陳焯輝，美善旅行社雷協
B.C. 平原什貨會周榮，沙堆僑安總會廖乃成，開
旅行社程大，開平校友會黃瓊儒。

素里學生罷課
教師按章工作
(雲訊)素里
埠倫西亞德初中學
生，昨日罷課以抗
議素里教師按章工
作運動。
紐頓初中學校
仍未達到加薪問題
委派出任教育局信
託人艾倫史都布氏
教師商後，仍未解決
教師薪金問題。
教育委員昨曾
與小學、中學及兩
政代表，曾會商兩
小時以上之久，但
卡勒向市議會
一九八六年
雲哥華船長到
埠布辣海一百
週年紀念。

學生，亦曾於星期
一舉行靜坐抗議行
動，倫西亞德初
學校學生多不知道
他們為什麼要罷課。
該校共有學生
三百五十人，估計
約有一百五十人於
下午開始罷課。

任何協議。
教師開會議決
，自十月一日起，
教師將不参加所有
課外活動。

雲市議會開會
討論雲哥華日
慶祝活動。

雲哥華日慶祝
，需款二萬五
，為最低限度
，如果慶盛大
，則需款五十
萬。

（雲訊）雲埠
市議會只
星期會議時，
討論雲哥華日
菲路卡勒

校長查理汝路而議會開會，各市選估計罷課抗議的參事熱烈討論一八八六年世界交通學生，只有一百人。

雲埠教師議決不作課外活動

（雲訊）雲埠別以何日舉辦雲哥華日，以為特別慶祝。

教士於上星期五開期於六月十三日星始只有教學，不多。

博覽會當局擬

亞細亞太平洋經募籌費

（訊）太平協會期於八五

稱，市參事哈利有足夠的款項

加任何外活動，期五，爲要哥華日
教師曾與由省政府，雲埕於一九八六

公司拒僱用學徒

卑詩削減學徒班

（雲訊）雲埕太陽報接獲報告，
卑詩區教育廳致函卑詩省各學院校長，
表示卑詩省政府將會削減卑詩省內

會聚一月
辦會
座席
會
星期
午七
街九八七號連
酒家舉行籌款
餐券每張

廣東省

職業學校學徒班百分之十六，由明年初開始減少，此舉將使學徒班比較兩年以前減一半以上。

教育廳的公函指出，現時僱主不願儘請學徒就業，因此卑詩省政府亦只有抑制學徒訓練制度。

該函指出，有一九五至八六年度，學徒課程，又有四百九十七班課程，而去年則有五百九十四班，一九八三

說例

（雲訊）

辦公，廿廿七
務辦公至接
員有義務辦
主顧問，連
取各方對租
一時半到黃
主席法理與

至八四年時開設學徒班更多達一千一百零四班。

設茶會招待，及應如何



老(三)河H A四一樂 下元 武族三 八二

元，中三十五元，立特價中心市場可以扣稅優待，欲購餐券，請到雲埤佐治西街九二五號九〇一室購買。

市選擬用電腦
客在該公司購買貨物，可慳百分之五至百分之廿五比零沽價更平，貨物又多，任人選擇，貨種包括雜貨

改善工作效率
(雲訊)雲埤

此項新方法，是使用打孔及電腦，不但工作快捷，且可以減少市府的費用。

東尼史威氏稱：公司貨物多，價平，使顧客方面大為節省錢，物不斷新鮮，客雲來。

該公司總經理，及衣服等，織行用品，家庭器，及衣服等。

九八六年市選時，市議會現已考慮應使用自動化投票系統。

市府文書樓李
利向市府財政委員
會作該項建議，但
市府財政主任彼得
拉基稱：認為耗費
六十五萬元，購買
自動系統器材，實
在不合經濟。

在加設立分店

(雲訊) 美國批發折扣特價中心，大為成功，以該公司已開始進軍加

服務。現正深討優質旅遊本報旅家宗旨，將於星期日首次推出適合老少咸宜的日旅行團。低陸原及夏利遜溫島

旅遊

東旅遊考察團來加訪
團，該團由廣東省僑
處長何珏任團長，團
員黃增謀、李啓明、鄧
志健、拜訪各僑團，聽
意見，昨(廿)日下午
親總會訪候，由該會
員宗親在會迎送，并

日遊。行程包括：
(一)參觀(FOR-
LANGLEY
蘭里要塞古蹟
處會是串訪市，轉
百多年前生活
遊覽(VAN-
AMER-
FAN-
大動物園，

主盡量交談旅遊情況
之處。至爲歡洽云。

一郊野大動物園
方圓一百二十餘

虎等珍禽異獸。參觀 (FRODO BAGGINS) 非沙 (SANDWICH) 谷鯊魚繁殖場 (HERRING SPONGES) 夏利遜溫泉 (HOT SPRINGS) 浸溫泉，身心康
 回程在好年華酒樓享用豐富晚餐費用成人四十五元，小童十二歲以下十三元。
 如有任何查詢或報名，可到優質旅遊，地址是二二奇化街 (電梯按字)。電話：六八七〇〇八二。
 優質旅遊並代售各國優質機票。
 另外優質旅遊別於本星期五晚
 潤修理，專造窗紗，最新推出隔熱和保暖，百葉窗簾，免費估價。
 該公司為酬賓鋁窗大減價，雙重玻璃或單層防風窗，連工包料，一律七五折。
 該中心地址為京士威一九八六號，電話八七二一〇六九〇，歡迎接洽查詢。
 黎明之聲演出
 定期華埠演出
 (雲訊) 黎明之聲晨早中廣廣播定期舉辦綜合性節目，包括粵曲，時代曲，粵曲，並由中僑互助會青年音樂團協助演出。假座華埠加尼治社區中心禮堂舉行。日

上七時三十分假士
連孔舉社區中心者
英獎，舉辦一次免
費幻燈片欣賞會，
俾了解多些低陸平
原及夏利遜各地旅
遊名勝。歡迎參加
，並有茶點招待。

(雲)

慶祝瀟溪寶誕

期本星期六，十
月二號下午二時半
至四時半。屆時並
有茶點招待，抽獎
等，歡迎各界人士
參加，免費招待。

周愛蓮總公所

會酒茶設黨由
金基募籌籍書售

訊（自由
黨要員祈
力蒂因仇
僑將於九
一月十二
日訪問雲
埠，將大酒
肆出售他
家出售他

雲訊）雲坡
周愛蓮總公所定於
十一月三日（星期
日）下午一時，在
該公所禮堂慶祝華
漢大公聖誕，並設
開會助慶。同時並
開所員大會，討論
有關該公所實業修

自傳一書價在內，每人收費六十元，該書零沽價錢為十九元九角五仙。該會招待一切費用，連自傳、親自簽名的自傳、當籌募經費，屆時並設有茶會招待。

代車餐館華人職工爲本會所具屆時撥冗參加，共同慶祝及決策實業問題云。

日多茶酒會
同購書費用，發回
收條約三十元，可
以扣稅優待。
如交支票，請
寫明作為自由黨基
金。該日茶酒會招
待會，下午七時至
十時在四季大酒家
舞廳舉行。

欲知詳情，請
電話六八一五一
七一，與 BEVER
LY 查詢。

許忠房屋裝修
鋁窗減價酬賓

(雲訊) 本埠
僑商許忠，經營房
屋裝修中心，為呂

黃龍苑
Dragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.

近中區互助會

屋裝修中心
窗鋁門專家，辦理

期選舉職員 (雲訊) 雲埠各界總生總社原屆職員任期已滿，依照章章下屆新職員選舉，茲定於十一月十七日(星期日)該社禮堂，初選一九八六年至一九七年度第五十五屆新職員，屆時統該社全體社員員，親赴該社投票，以重選權，幸勿以重為盼，投票時，由上午九時至下午四時。

樂山區居民要求延長路障 (雲訊) 雲埠議會，於昨星期二日，決定另於三馬路，延長另外三馬路，只有一部份對市議權，設立路障，阻止汽車來往，辦理情形戲劇性改善，街坊生活亦得前寧靜，聯邦政府應早日立例，應付姐姪。

雲埠余風采堂定期選舉職員 (雲訊) 本埠余風采堂以現屆職員任期將滿，照章另選明年新職員接理堂務，日前經將選舉移交各堂員選舉，定期十一月十二日(星期日)下午二時在堂所開月會後當眾開票，希各堂員於開票前將選舉票遞交回，以便辦理云。

新屋開放
星期日。二至四時

公司
oods
G MALL
6A 1T1
DORA
R - \$43.95
O EACH.
止。
31, 1985.

美體育用品公
ncouver Sporting G
CHINESE CULTURAL CENTRE SHOPPING
East Pender Street, Vancouver, B.C. V
Telephone (604) 682-1101

NIKE	DIAD
- \$33.95 MEADOW MAX - \$34.95 LEADE	
BADMINTON	STRINGING SALE
ADMINION	
CARBON	
	ALL CHARGE \$18.0
GUT II	

此廣告特價優待 至本月底
THIS REUSABLE COUPON TIL OCT

訂立第十屆週年紀念會定十一月十二日(星期日)慶祝成立第九週紀念慶典同

座「八仙酒家」舉行聯歡敘餐

書畫用品總滙
批發
零售
送禮字畫·藝術圖書
書法服務·
訂中國雜誌
招牌廣告·
鏡架藝術

PH: 254-2218

謙樂海鮮酒家
YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT
全新裝修經已開張營業
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受
新張期間大酬賓
**點心
晚飯**
一律八折
67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: 681-3925

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

各種腊味煲仔飯
大 \$7.85 (足兩位用)
小 \$4.25

特價快餐酬賓券
每位 \$2.75
由即日起至十二月底止
歡迎預購

特價酬賓席
\$79.00

2044 TURNER ST. TEL: 251-1616 中文: 251-1033

請電
黃耀堂

△日夜服務
△快費從廉
△政府牌照
△收費低廉
△機器房冷
△煮機熱水爐
△金煙餐館
△大小雜貨店
△小雞菜肉
△專門家庭
△商業裝修

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

電話： 253-4706

24小時服務

◎免費估價
◎取價從廉

WASHERS DRYERS
RANGERS

修理
裝置設計

乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、制雪機、
空氣調節、家庭電器。

FREEZE
FREEZE

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

各款陶瓷器皿一律八折

美國雙鳳絲苗米

特價品：

- 44磅每包 \$15.50
- 22磅每包 \$7.95
- 四安土正淮山角每盒 \$2.75
- 四安土大防黨礫每盒 \$2.50
- 五磅庄天生祥生油每罐 \$8.70
- 十磅庄天生祥生油每罐 \$17.35

(本週由十一月四日至十日止)

每週推出大量特價品
平到你笑

機不可失，欲購從速！

總店：片打東街242-4號

列治文分店：甘比交第五路

683-6858-59

278-4200

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

TEL: 681-1939

貨物齊全

歡迎選購

蜜糖馬仔 89¢	美廚鹵水汁 每枝 2.50	富隆正圓枝竹 每磅 3.49	西河紅棗 每磅 1.89	大人參露酒 每枝 7.99	九江糯米酒 每枝 3.99	中國沙河粉 每磅 4.9¢	龍口粉絲 每包 89¢	白菜乾 每包 49¢
---	--	---	---	--	--	--	--	---

平價傾銷

繁榮華埠

精工車身修理廠

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

手藝精, 工作靚
加拿大執照, 十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨

精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

常備明爐燒烤

七天營業
九時至六時

平價



市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

專營



872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃

DOUBLE GLAZE

或

OR

單層暴風窗

INSIDE STORM

連工包料

LABOUR AND MATERIAL

25% OFF

鋁窗大減價

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

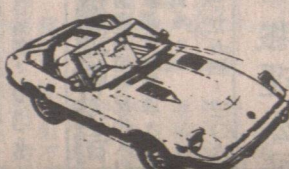
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

8:30 am - 6:00 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

BENSON GIANG

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面

香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航

各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各

地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起

三藩市來回179元起 羅馬來回249元起

卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起

☆台灣環島八日遊425元起另加機票

☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票

☆環球世界團一流酒店連機票 2899元起

特約代理, 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客
一千五百元者
七五折優待

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括:

(1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3)

噴油 (4) 更換雪胎 (5) 檢查電池功能

(6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零

下 30 度 (8) 檢查前後剎車到 90%

多少 (9) 檢查全車電路系統

總共 45 點向閣下報告。

特價四缸缸只收工錢 49.95 六缸缸

59.95 八缸缸 69.95 貨車另計

更換前輪

碟式剎車

連工包料

只收 49.95

(大部份車)

買舊車時全車安

全總檢查: 附上

聯邦政府執照技

師簽名報告。

特價 38.00

保證不會買錯車

更換機油
及油濾

只收工錢特價 4.70

(好過自己換)

特級機油 10W30

特價 1.69

自動排擋
TUNE UP

只收工錢特價 10.39

檢查前後油封是否有漏

油, 調整變速桿位置,

使正確變換速度, 更換

自動排擋油。

清洗冷卻系統

特價 9.59

高壓水及洗暖氣

水箱、引擎、內部

冷卻水箱, 同時

加入防凍水到零下

30 度。(防凍水另計)

△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

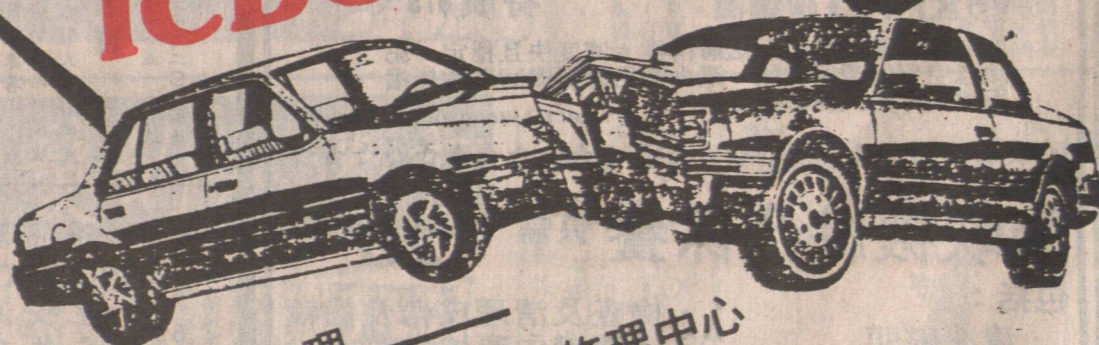
本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客

ICBC 修理費一律七五折



快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心

快捷

車身修理



FAST 'A'

唐人街

喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788

